



Stage Line®

RBC-1AA

Best.-Nr. 11.1240



D A CH Akku-Ladegerät

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Das Schnellladegerät RBC-1AA dient zum Aufladen von bis zu 17 NiCd- oder NiMH-Akkus der Größe Mignon (AA). Es bietet 7 unabhängig gesteuerte Ladekreise mit 1–4 Akkus. Nach jedem Ladevorgang wird automatisch auf Erhaltungsladung umgeschaltet. Diese Umschaltung geschieht nach dem Erreichen der maximalen Akkuspansung (PVD = Peak Voltage Detection), bei starker Erwärmung der Akkus (> 50 °C) oder beim Erreichen der maximalen Ladedauer.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Akku-Ladegerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Mit dem Gerät dürfen nur schnellladefähige NiCd- und NiMH-Akkus aufgeladen werden. Nicht wiederaufladbare Batterien können beim Versuch, sie aufzuladen, auslaufen oder explodieren!
- Setzen Sie das Gerät nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die in dem Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsschlitze des Gehäuses nicht ab.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb oder ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Werfen Sie defekte Akkus nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

3 Aufstellmöglichkeiten und Anschluss

Das Gerät ist für den Einschub in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als Tischgerät verwendet werden. In jedem Fall muss Luft ungehindert durch die Lüftungsschlitze strömen können, damit eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist. Für die Rackmontage wird 1 HE (Höheneinheit) = 44,45 mm benötigt. Zur Belüftung sollte ober- und unterhalb des Gerätes zusätzlich Platz frei bleiben.

Das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (5) anschließen und den Stecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

4 Bedienung

Das RBC-1AA bietet 2 Ladekreise für 4 Akkus (2), 4 Ladekreise für 2 Akkus [je 2 Ladekreise pro Fach (3)] und einen für einen einzelnen Akku (4).

Ein Ladekreis muss immer vollständig bestückt werden: In die 4er-Fächer (2) immer vier Akkus, in die Fächer (3) mit 2 Ladekreisen immer komplette Paare (die linken beiden Plätze und/oder die rechten beiden) einlegen.

Für eine gleichmäßige Ladung sollten die Akkus eines Ladekreises in Typ, Kapazität und Ladezustand übereinstimmen, d. h. möglichst aus demselben Verbraucher stammen.

- 1) Das Gerät mit dem Schalter POWER (6) einschalten.
- 2) Zum Laden eines einzelnen Akkus den Deckel des Fachs (4) öffnen (Abb. 3). Den Akku so einlegen, dass der Pluspol zu sehen ist und den Deckel wieder verschließen.

Zum Laden von 2 oder 4 Akkus ein entsprechendes Fach (2, 3) öffnen (Abb. 4). Für das Herausziehen der Schubladen kann der mitgelieferte Greifer zu Hilfe genommen werden. Die zu ladenden Akkus, wie in der Schublade angegeben, einlegen und die Schublade hineinschieben, bis sie auf beiden Seiten einrastet.

- 3) Für jeden Ladekreis zeigt eine LED (1) den Betriebszustand an:

LED leuchtet:

Schnellladung, Ladestrom = 1,2 A

LED erloschen:

Schnellladung beendet (Akkus voll), Erhaltungsladung mit gepulstem Strom oder Fach leer oder Ladekreis unvollständig

LED blinkt regelmäßig:

Vorbereitung auf Schnellladung durch gepulsten Ladestrom (z. B. bei tiefentladenen Akkus oder wenn überhitzte Akkus eingelegt werden); erfolgt auch nach längerer Zeit keine Umschaltung auf Schnellladung, ist der Akku (oder einer der Akkus) vermutlich defekt.

- 4) Nach dem Ladevorgang die vollen Akkus entnehmen. (Durch die Umschaltung auf Erhaltungsladung können die Akkus aber auch im Fach verbleiben, ohne überladen zu werden.)

Die benötigte Ladedauer hängt von der Kapazität und dem Ladezustand eines Akkus ab. Für entladene Akkus mit einer Kapazität von 2,4 Ah beträgt die Ladedauer ca. 2 Stunden. Wird der Ladevorgang bei einem voll geladenen Akku gestartet, erfolgt das Umschalten auf Erhaltungsladung nach ca. 10 Minuten.

5 Technische Daten

Max. Ladestrom: 7 x 1,2 A

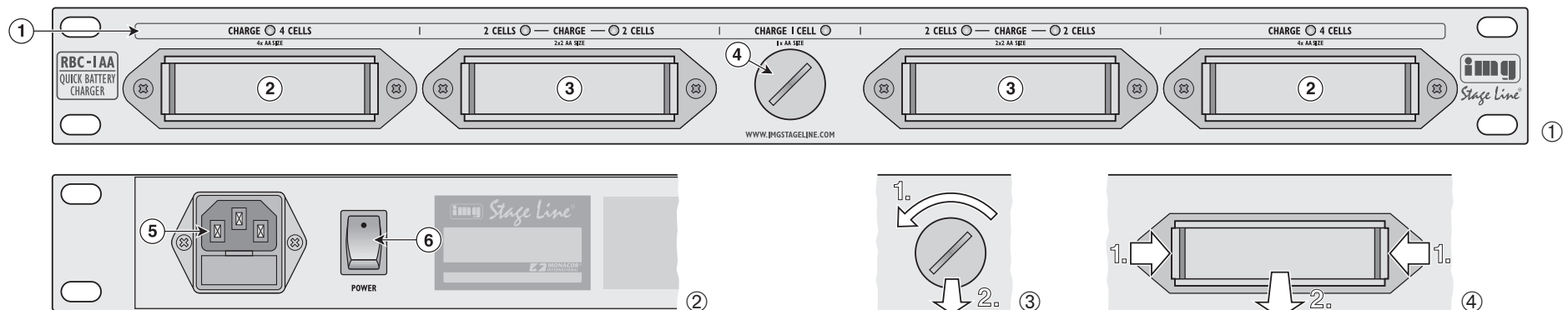
Max. Ladedauer: 160 Minuten

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz/120 VA

Abmessungen: 483 x 44 x 210 mm, 1 HE

Gewicht: 2,3 kg

Änderungen vorbehalten.





Stage Line®

RBC-1AA

Order No. 11.1240



Ⓜ Battery Charger

Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

1 Applications

The quick charger RBC-1AA serves for charging up to 17 NiCd or NiMH rechargeable batteries of size AA. It offers 7 independently controlled charging circuits with 1 to 4 batteries. After each charging process the unit is automatically switched to trickle charging. This switching occurs after reaching the maximum battery voltage (PVD = peak voltage detection), when the rechargeable batteries are heated up very much ($> 50^{\circ}\text{C}$), or when reaching the maximum charging time.

2 Safety Notes

The battery charger corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING

This unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Do not insert anything into the air vents! Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.



It is essential to observe the following items:

- With this unit only charge NiCd or NiMH rechargeable batteries suitable for quick charging. Non-rechargeable batteries may leak or explode when trying to charge them!
- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range $0 - 40^{\circ}\text{C}$).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.

- The heat being generated in the unit must be carried off by air circulation. Therefore, the air vents at the housing must not be covered.
- Do not set the unit into operation, or immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.
 The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Do not put defective batteries into the household rubbish but take them to a special waste disposal (e. g. collective container at your retailer).

3 Setting-up and Connection

The unit is provided for insertion into a rack (482 mm/19") but it can also be used as a tabletop unit. In each case air must be allowed to flow through the air vents without obstruction to ensure sufficient cooling. For rack mounting 1 rs (rack space) = 44.45 mm is required. For ventilation, additional space should be provided above and below the unit.

Connect the supplied mains cable to the mains jack (5) and connect the plug to a socket (230 V~/50 Hz).

4 Operation

The RBC-1AA offers 2 charging circuits for 4 batteries (2), 4 charging circuits for 2 batteries [2 charging circuits each per compartment (3)] and one for a single battery (4).

A charging circuit must always be completely loaded: always insert four batteries into the 4-battery compartments (2), always insert complete pairs into the compartments (3) with 2 charging circuits (into the two left places and/or the two right places).

For a uniform charge the batteries of a charging circuit should be of the same type, capacity and charging state, i. e. they should come from the same consumer, if possible.

- 1) Switch on the unit with the POWER switch (6).
- 2) To charge a single battery, open the cover of the compartment (4) [see fig. 3]. Insert the battery so that the positive pole is visible and close the cover again.
To charge 2 or 4 batteries, open a corresponding compartment (2, 3) [see fig. 4]. Extract the trays by means of the supplied grabber. Insert the batteries to be charged as indicated in the tray and push in the tray until it locks into place on both sides.
- 3) An LED (1) shows the operating state for each charging circuit:

LED lights up:

Quick charging, charging current = 1.2 A

LED extinguished:

Quick charging terminated (battery full), trickle charging with pulsed current
or compartment empty
or charging circuit not completely loaded

LED flashes regularly:

Quick charging by pulsed charging current is being prepared (e. g. for batteries of deep discharge or when overheated batteries are inserted); if the unit is not switched to quick charging even after a longer time, the battery (or one of the batteries) is probably defective.

- 4) After the charging process remove the full batteries. (Due to switching to trickle charging the batteries can also remain in the compartment without being overcharged.)

The required charging time depends on the capacity and the charging state of a battery. For discharged batteries with a capacity of 2.4 Ah the charging time is approx. 2 hours. If the charging process is started with a fully charged battery, the unit is switched to trickle charging after approx. 10 minutes.

5 Specifications

Max. charging current: $\dots 7 \times 1.2 \text{ A}$

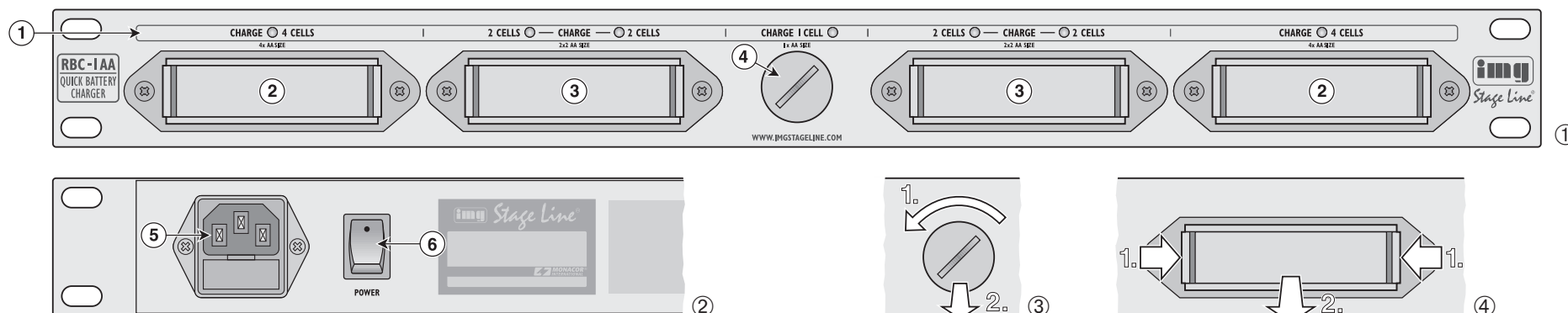
Max. charging time: $\dots 160 \text{ minutes}$

Power supply: $\dots 230 \text{ V} \sim / 50 \text{ Hz} / 120 \text{ VA}$

Dimensions: $\dots 483 \text{ mm} \times 44 \text{ mm} \times 210 \text{ mm}$,
1 rs

Weight: $\dots 2.3 \text{ kg}$

Subject to technical modification.





Stage Line®

RBC-1AA

Ref. Num. 11.1240



F B CH Chargeur d'accumulateurs

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le chargeur rapide RBC-1AA est conçu pour charger jusqu'à 17 accumulateurs NiCd ou NiMH de type R6. Il propose 7 circuits de charge gérés de manière indépendante avec 1 à 4 accumulateurs. Après chaque charge, il commute automatiquement sur une charge de maintien. Cette commutation s'effectue une fois la tension maximale de l'accumulateur (PVD = Peak Voltage Detection) atteinte, en cas de surchauffe importante des accumulateurs (> 50 °C) ou lorsque la durée maximale de charge est atteinte.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT



Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et ne faites rien tomber par les ouïes de ventilation car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Seuls des accumulateurs à charge rapide NiCd et NiMH peuvent être chargés via cet appareil. Des batteries non rechargeables pourraient, si on cherche à les charger, couler ou exploser.
- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).

- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par une circulation d'air correcte. En aucun cas, les ouïes de ventilation ne doivent être obturées.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages visibles sur l'appareil et sur le cordon secteur apparaissent
 2. après une chute ou accident similaire..., vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyage utilisez uniquement un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

Ne jetez pas les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestiques, déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les chez votre détaillant.

3 Possibilités de positionnement et branchement

L'appareil est prévu pour une insertion dans un rack 19" (482 mm), mais il peut également être posé directement sur une table. Dans chaque cas, l'air doit pouvoir circuler

librement via les ouïes de ventilation pour assurer un refroidissement suffisant. Pour un montage en rack, 1 unité (= 44,45 mm) est nécessaire. Pour la ventilation, il faudrait laisser un espace libre au-dessus et au-dessous de l'appareil.

Reliez le cordon secteur livré à la prise secteur (5) de l'appareil et l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

4 Utilisation

Le RBC-1AA propose 2 circuits de charge pour 4 accumulateurs (2), 4 circuits de charge pour 2 accumulateurs [respectivement 2 circuits de charge par compartiment (3)] et un circuit de charge pour un seul accumulateur (4).

Un circuit de charge doit impérativement être toujours rempli : dans le compartiment pour 4 éléments (2) 4 accumulateurs doivent être toujours insérés, de même dans les compartiments (3) avec deux circuits, des paires complètes (les deux emplacements de gauche et/ou les deux de droite) doivent être placées.

Pour une charge régulière, il faudrait que les accumulateurs d'un circuit de charge soient similaires en type, capacité et état de charge c'est-à-dire venir si possible du même utilisateur.

- 1) Allumez l'appareil avec l'interrupteur POWER (6).
- 2) Pour charger un seul accumulateur, ouvrez le couvercle du compartiment (4) [cf. schéma 3]. Insérez l'accumulateur de telle sorte que le pôle plus soit visible puis refermez le couvercle.

Pour charger 2 ou 4 accumulateurs, ouvrez le compartiment (2, 3) correspondant [cf. schéma 4]. Pour retirer le tiroir, on peut utiliser le grappin livré. Insérez les accumulateurs à charger comme indiqué dans le tiroir, poussez le tiroir jusqu'à ce qu'il s'enclenche des deux côtés.
- 3) Pour chaque circuit de charge, une LED (1) indique l'état de fonctionnement :

la LED brille :
charge rapide, courant de charge = 1,2 A

la LED s'éteint :

la charge rapide est terminée (accu plein), charge de maintien avec courant pulsé ou compartiment vide ou circuit de charge incomplet

la LED clignote régulièrement :

préparation de la charge rapide par un courant de charge pulsé (par exemple pour des accumulateurs très déchargés ou si des accumulateurs en surchauffe sont insérés) ; si après une longue période, il n'y a pas de commutation sur la charge rapide, l'accumulateur (ou un des accumulateurs) est vraisemblablement défectueux.

- 4) Une fois la charge terminée, retirez les accumulateurs chargés. (En commutant sur la charge de maintien, les accumulateurs peuvent rester dans le compartiment sans être en surcharge.)

La durée de charge nécessaire dépend de la capacité et de l'état de charge de l'accumulateur. Pour des accumulateurs déchargés avec une capacité de 2,4 Ah, la durée de charge est de 2 heures environ. Si le processus de charge démarre pour un accumulateur entièrement chargé, la commutation sur la charge de maintien débute 10 minutes après environ.

5 Caractéristiques techniques

Courant de charge max. : 7 x 1,2 A

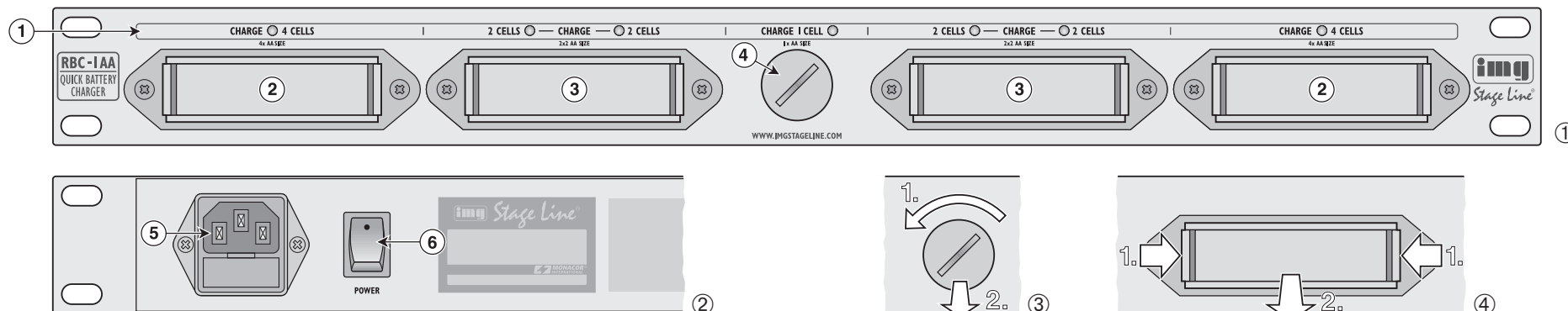
Durée de charge max. : 160 minutes

Alimentation : 230 V~/50 Hz/120 VA

Dimensions : 483 x 44 x 210 mm,
1 U (1 unité)

Poids : 2,3 kg

Tout droit de modification réservé.





Stage Line®

RBC-1AA

Codice 11.1240



1 Caricatore di batterie

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il caricatore rapido RBC-1AA serve per caricare un massimo di 17 batterie al NiCd e al NiMH del tipo stilo (AA). Offre 7 circuiti di carica comandati indipendentemente con 1-4 batterie ricaricabili. Dopo ogni carica si passa automaticamente alla carica di mantenimento. Questo cambio avviene dopo il raggiungimento della tensione massima delle batterie (PVD = Peak Voltage Detection), in caso di forte riscaldamento delle batterie (> 50 °C) oppure al raggiungimento della durata massima di carica.

2 Avvertenze di sicurezza

Il caricatore è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Con questo apparecchio si devono caricare solo batterie ricaricabili al NiCd e NiMH che supportano una carica rapida. Le batterie non ricaricabili, durante il tentativo di carica, possono perdere o esplodere!
- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da

alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Perciò non coprire le fessure d'aerazione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

3 Possibilità di collocamento e collegamento

L'apparecchio è previsto per essere inserito in un rack (482 mm/19"), ma può essere usato anche poggiato su un tavolo. In ogni caso, l'aria deve poter circolare liberamente attraverso le fessure di aerazione per garantire un raffreddamento sufficiente. Per il montaggio in un rack è richiesta una RS (unità d'altezza) = 44,45 mm. Per la ventilazione dovrebbe rimanere libero altro spazio sotto e sopra l'apparecchio.

Collegare il cavo rete in dotazione nella presa (5) e inserire la spina in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

4 Funzionamento

Il RBC-1AA offre 2 circuiti di carica per 4 batterie (2), 4 circuiti di carica per 2 batterie [2 circuiti per ogni postazione (3)] e un circuito per una batteria singola (4).

Un circuito di carica deve sempre essere impegnato nella sua totalità: nelle postazioni da 4 (2) inserire sempre quattro batterie, nelle postazioni (3) con 2 circuiti inserire sempre delle batterie appaiate (nelle due postazioni di sinistra e/o in quelle di destra).

Per una carica uniforme, le batterie di un circuito di carica dovrebbero essere uguali per quanto riguarda il tipo, la capacità e lo stato di carica; pertanto dovrebbero provenire possibilmente dallo stesso produttore.

- 1) Accendere l'apparecchio con l'interruttore POWER (6).
- 2) Per caricare una batteria singola aprire il coperchio del vano (4) [Fig. 3]. Inserire la batteria in modo che il polo positivo sia visibile e richiudere il coperchio.

Per caricare 2 o 4 batterie aprire il relativo vano (2, 3) [Fig. 4]. Per sfilare i cassette ci si può servire dello strumento prensile in dotazione. Inserire le batterie da caricare come indicato nel cassetto stesso, spingere in dentro il cassetto fino allo scatto su entrambi i lati.

- 3) Per ogni circuito di carica, un LED (1) indica lo stato di funzionamento:

LED acceso:

carica rapida, corrente di carica = 1,2 A

LED spento:

carica rapida terminata (batteria carica), carica di mantenimento con corrente d'impulso oppure vano vuoto o circuito di carica incompleto

LED lampeggia regolarmente:

preparazione della carica rapida per mezzo di corrente d'impulso (p. es. nel caso di batterie totalmente scariche o di inserimento di batterie surriscaldate); se anche dopo un certo periodo non si passa alla carica rapida, significa che la batteria (o una delle batterie) probabilmente è difettosa.

- 4) Dopo la carica togliere le batterie cariche. (Grazie al cambio alla carica di mantenimento, le batterie possono rimanere nel vano senza essere sovraccaricate.)

La durata di carica dipende dalla capacità e dallo stato di carico di una batteria. Per le batterie scariche con capacità di 2,4 Ah, la durata di carica è di 2 ore circa. Se la carica viene avviata con una batteria completamente carica, il cambio alla carica di mantenimento avviene dopo 10 minuti circa.

5 Dati tecnici

Corrente di carica max.: . 7 x 1,2 A

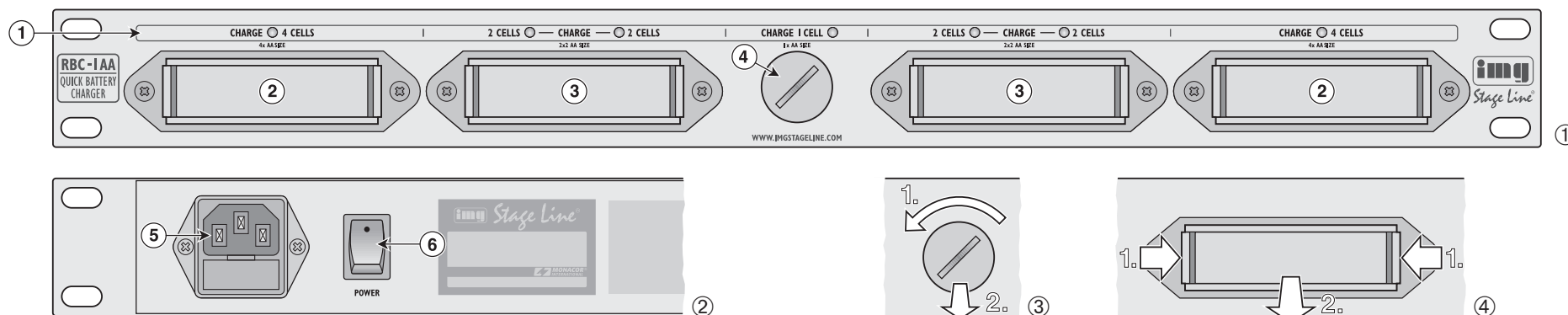
Durata di carica max.: . . . 160 minuti

Alimentazione: 230 V~/50 Hz/120 VA

Dimensioni: 483 x 44 x 210 mm, 1 RS

Peso: 2,3 kg

Con riserva di modifiche tecniche.





E Cargador de Baterías

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

El cargador rápido RBC-1AA sirve para cargar hasta 17 baterías recargables NiCd o NiMH del tipo AA. Ofrece 7 circuitos de carga controlados independientemente que pueden albergar de 1 a 4 baterías. Después de cada proceso de carga, el aparato pasa automáticamente a carga de mantenimiento. Este cambio sucede después de alcanzar el voltaje máximo de la batería (PVD = peak voltage detection), cuando las baterías recargables se calientan demasiado (> 50 °C), o cuando se alcanza el tiempo máximo de carga.

2 Notas de Seguridad

El cargador de baterías cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA Este aparato está alimentado con un voltaje peligroso (230 V~). Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. No inserte nada en las rejillas de ventilación. El manejo inexperto o la modificación del aparato puede provocar una descarga.



Preste atención a los puntos siguientes bajo cualquier circunstancia:

- Con este aparato, sólo pueden cargarse baterías recargables NiCd o NiMH adecuadas para carga rápida. Las baterías no recargables pueden derramarse o explotar si intenta cargarlas.

- El aparato está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima del aparato, como por ejemplo un vaso.
- El calor generado en el interior del aparato tiene que disiparse con la circulación del aire. De este modo, las rejillas de ventilación de la carcasa no se obstruyen.
- No ponga el aparato en funcionamiento o desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si:
 1. Existe algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente.
 2. Aparece algún defecto por accidente o caída similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta correctamente, no se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente. Las baterías defectuosas tienen que depositarse en el contenedor adecuado (p. ej. el contenedor de recogida de su vendedor).

3 Colocación y Conexión

El aparato está previsto para un montaje en rack (482 mm/19") pero también puede utilizarse como elemento de sobremesa. Hay que permitir que circule el aire a través de las rejillas de ventilación en cualquier caso y sin obstrucciones para asegurar un enfriamiento suficiente. Se necesita una unidad de espacio en el rack (unidad = 44,5 mm). Para la ventilación, habría que proporcionar espacio adicional por debajo y por encima del aparato.

Conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (5) y luego el enchufe a una toma (230 V~/50 Hz).

4 Funcionamiento

El RBC-1AA ofrece 2 circuitos de carga para 4 baterías (2), 4 circuitos de carga para 2 baterías [2 circuitos de carga por compartimento (3)] y uno para una sola batería (4).

Un circuito de carga siempre tiene que cargarse completamente: Inserte siempre cuatro baterías en los compartimentos de 4 baterías (2), inserte siempre parejas completas en los compartimentos (3) con 2 circuitos de carga (en los dos huecos de la izquierda y/o en los huecos de la derecha).

Para una carga uniforme, las baterías de un circuito de carga deberían ser del mismo tipo, capacidad y estado de carga, es decir, del mismo producto si puede ser.

- 1) Conecte el aparato con el interruptor POWER (6).
- 2) Para cargar una sola batería, abra la tapa del compartimento (4) [ver fig. 3]. Inserte la batería de modo que el polo positivo esté visible y cierre la tapa de nuevo. Para cargar 2 ó 4 baterías, abra el compartimento correspondiente (2, 3) [ver fig. 4]. Extraiga las bandejas mediante la agarradera entregada. Inserte las baterías a cargar como se indica en la bandeja y empuje la bandeja hasta que se ajuste en su sitio por ambas caras.
- 3) Un LED (1) muestra el estado de funcionamiento para cada circuito de carga:

LED iluminado:

Carga rápida, corriente de carga = 1,2 A

LED apagado:

Carga rápida terminada (batería llena), carga de mantenimiento con corriente de pulso o compartimento vacío o circuito de carga no cargado completamente

LED parpadeando regularmente:

Se está preparando la carga rápida mediante corriente de pulso de carga (p. ej. para baterías de gran descarga o cuando se insertan baterías sobrecalentadas); si el aparato no pasa a carga rápida después de un rato largo, posiblemente la batería (o una de las baterías) esté defectuosa.

- 4) Extraiga las baterías llenas después del proceso de carga. (Debido al cambio a carga de mantenimiento, las baterías pueden permanecer en el compartimento sin sobrecargarse.)

El tiempo de carga necesario depende de la capacidad y del estado de carga de la batería. Para baterías descargadas con una capacidad de 2,4 Ah, el tiempo de carga es de 2 horas aproximadamente. Si el proceso de carga se inicia con una batería completamente cargada, el aparato pasa a carga de mantenimiento después de aproximadamente 10 minutos.

5 Especificaciones

Corriente de carga máxima: 7 x 1,2 A

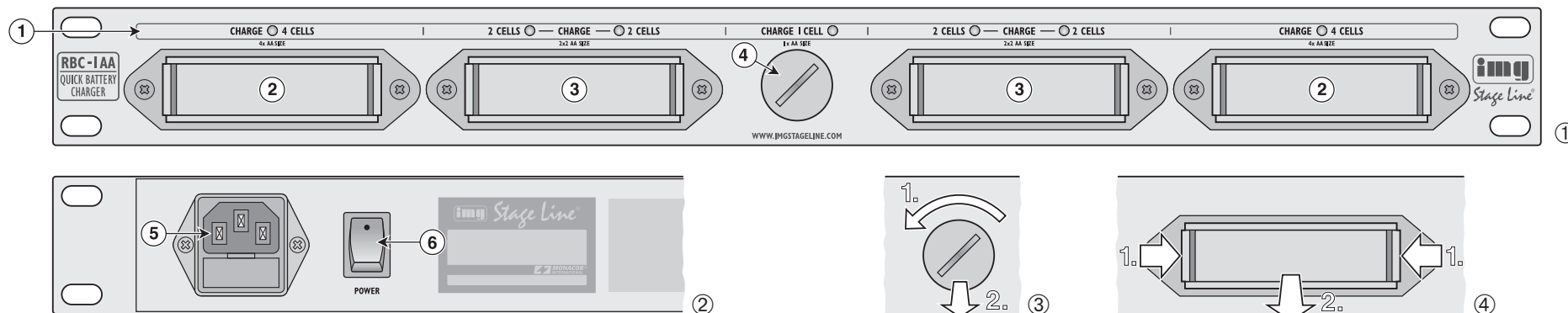
Tiempo de carga máx.: ... 160 minutos

Alimentación: ... 230 V~/50 Hz/120 VA

Dimensiones: ... 483 x 44 x 210 mm, 1 U

Peso: ... 2,3 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.





Stage Line®

RBC-1AA Numer zam. 11.1240



PL Ładowarka do akumulatorów

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Urządzenie RBC-1AA służy do ładowania do 17 baterii akumulatorowych NiCd lub NiMH typu AA. Posiada 7 niezależnie sterowanych obwodów ładujących na 1 do 4 baterii. Po naładowaniu urządzenie przełącza się na podtrzymanie naładowania. Następuje to po osiągnięciu maksymalnego napięcia baterii (PVD = peak voltage detection), po zbyt długim nagrzaniu się baterii akumulatorowych (> 50 °C) lub po maksymalnym czasie ładowania.

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki temu zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie zasilane jest wysokim napięciem (230 V~). Wszelkie naprawy należy zlecić wyłącznie przeszkolonemu personelowi; nieodpowiednia obsługa może spowodować porażenie prądem.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie służy do ładowania wyłącznie baterii akumulatorowych NiCd lub NiMH. Ładowanie zwykłych baterii może spowodować ich wylanie lub wybuch!
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0 – 40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.

- Ciepło generowane podczas pracy musi zostać odprowadzone, dlatego należy zapewnić dostateczną wentylację wokół urządzenia i nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Nie należy włączać lub natychmiast odłączyć urządzenia od zasilania w przypadku gdy:
 1. stwierdzono jego widoczne uszkodzenie,
 2. urządzenie mogło ulec uszkodzeniu na skutek upadku lub podobnego zdarzenia,
 3. stwierdzono nieprawidłowe działanie.
 Napraw urządzenia może dokonywać tylko przeszkolony personel.
- Przy odłączaniu urządzenia od gniazdka sieciowego nie wolno ciągnąć za kabel, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie używać wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.



Aby nie zaśmiecać środowiska, po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy je oddać do punktu recyklingu.

Zużyte lub uszkodzone baterie należy wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

3 Przygotowanie do pracy i podłączanie

Urządzenie przystosowane jest do montażu w racku (482 mm/19") ale może również pracować jako wolnostojące.

W każdym przypadku należy zapewnić dostateczną wentylację wokół urządzenia i nie zakrywać otworów wentylacyjnych. Do montażu w racku wymagana jest przestrzeń montażowa 1 U. Zaleca się zostawienie wolnej co najmniej jednej przestrzeni powyżej i poniżej urządzenia.

Podłączyć kabel zasilający do gniazda zasilania (5) na urządzeniu następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

4 Obsługa

Ładowarka RBC-1AA posiada 2 obwody ładujące na 4 baterie (2), 4 obwody ładujące na 2 baterie [2 obwody ładujące na każdą komorę (3)] oraz jeden na pojedynczą baterię (4).

Obwody ładujące muszą być zawsze być całkowicie obciążone: należy zawsze wkładać cztery baterie do komory na 4 baterie (2), pary baterii do komory (3) z 2 obwodami ładującymi (do lewej i/lub prawej części).

Dla prawidłowego ładowania, do każdego obwodu ładującego należy podłączać baterie tego samego typu, pojemności i stanu naładowania np. wyjęte z tego samego urządzenia.

- 1) Włączyć urządzenie przełącznikiem POWER (6).
- 2) Aby naładować pojedynczą baterię, otworzyć pokrywę komory (4) [rys. 3]. Włożyć baterię w taki sposób, aby dodatni biegun był widoczny i zamknąć pokrywę. Aby naładować 2 lub 4 baterie, otworzyć pokrywę odpowiedniej komory (2, 3) [rys. 4]. Wsunąć uchwyt na baterie, włożyć baterie akumulatorowe zgodnie z rysunkiem pokazanym na uchwycie i wsunąć uchwyt aż zaskoczy blokada po obu stronach.
- 3) Dioda (1) sygnalizuje tryb pracy dla każdego obwodu ładującego:

Dioda zapala się:

Szybkie ładowanie, prąd ładowania = 1,2 A

Dioda gaśnie:

Szybkie ładowanie zatrzymane (baterie pełne), włączone podtrzymanie naładowania prądem impulsowym lub pusta komora lub obwód niekompletnie obciążony

Dioda miga regularnie:

Przygotowanie do podtrzymania naładowania (np. w przypadku baterii całkowicie rozładowanych lub przegrzanych); jeżeli urządzenie nie zostało przełączone na szybkie ładowanie nawet po długotrwałym ładowaniu, lub gdy baterie (jedna lub kilka) są uszkodzone.

- 4) Po zakończeniu procesu ładowania wyjąć baterie (dzięki podtrzymaniu naładowania baterie mogą pozostać w ładowarce bez niebezpieczeństwa przeładowania).

Wymagany czas ładowania zależy od pojemności baterii akumulatorowych oraz ich stanu. W przypadku rozładowanych baterii akumulatorowych o pojemności 2,4 Ah czas ładowania wynosi około 2 godzin. Jeżeli ładowaniu poddane zostają naładowane baterie, przełączenie na podtrzymanie następuje po około 10 minutach.

5 Specyfikacja

Max prąd ładowania: 7 x 1,2 A

Max czas ładowania: 160 minut

Zasilanie: 230 V~/50 Hz/120 VA

Wymiary: 483 mm x 44 mm x 210 mm, 1 U

Waga: 2,3 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

